Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 1er octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 22 mars 1948 qui porte statut des aumôniers de la force publique", a donné le 13 octobre 1959 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e oktober 1959 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 22 maart 1948 houdende het statuut der aalmoezeniers bij de weermacht", heeft de 13e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Les alinéas 2 et 3 du préambule devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 22 mars 1948 relatif à l'organisation administrative de l'aumônerie de la force publique, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1955 et par l'arrêté royal ... (projet L.6853);

Vu l'arrêté du Régent du 22 mars 1948 qui porte statut des aumôniers de la force publique, notamment l'article 5 modifié par l'arrêté royal du 20 avril 1955;".

L'article 1er du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 5, alinéa 5,de l'arrêté du Régent du 22 mars 1948 qui porte statut des aumôniers de la force publique, modifié par l'arrêté royal du 20 avril 1955,est remplacé par la disposition suivante :

"L'aumônier en chef du culte catholique a rang de colonel.

L'aumônier en chef du culte protestant a rang de lieutenant-colonel".

Het tweede en het derde lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 22 maart 1948 betreffende de administratieve inrichting van het ambt der aalmoezeniers bij de weermacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1955 en bij het koninklijk besluit ... (ontwerp L. 6853);

Gelet op het besluit van de Regent van 22 maart 1948 vaststellende het statuut der aalmoezeniers bij de weermacht, inzonderheid op artikel 5 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 april 1955;".

Artikel 1 van het ontwerp kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 5, vijfde lid, van het besluit van de Regent van 22 maart 1948 vaststellende het statuut der aalmoezeniers bij de weermacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 april 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De hoofdaalmoezenier van de katholieke eredienst heeft rang van kolonel;

De hoofdaalmoezenier van de protestantse eredienst heeft rang van luitenant-kolonel".

---

a chambre était composée de

essieurs : J. SUETENS, premier président,
e Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version rançaise et la version néerlanaise a été vérifiée sous le conrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par . F. REMION, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, auditeur.

E GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.